



# Eisbericht Nr. 112

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 90

Nr. 112

Mittwoch, den 19.04.2017

1

### Übersicht

Die Eiskante in der Bottenwiek verläuft in etwa von Pietarsaari bis Stora Fjärderägg. Das Eis treibt nord-ostwärts. Insgesamt hat sich kaum etwas verändert.

### Bottenwiek

**Finnische Küste:** In den nördlichen Schären liegt 45-75 cm dickes Festeis gefolgt von einer 5-20 m breiten Rinne. Weiter draußen kommt 30-60 cm sehr dichtes und aufgepresstem Eis bis etwa Nahkiainen vor. Im Eisfeld haben sich Rinnen und Risse gebildet. Zwischen Raahe und Ulkokalla kommt kompaktes Eis vor. In der südlichen Bottenwiek liegt 20-40 cm dickes Festeis in den Schären. Weiter draußen folgt 10-50 cm dickes Eis mit unterschiedlicher Konzentration. Teilweise kommen darin große Schollen aus aufgepresstem Eis vor. Die Eiskante verläuft in etwa von Pietarsaari bis Stora Fjärderägg.

**Schwedische Küste:** Von Haraholmen bis Hailuoto liegt in den nördlichen Schären 40-70 cm und weiter südlich 20-50 cm dickes, teilweise morschtes Festeis. Abseits des nördlichen Festeises hat sich eine mit Neueis bedeckte, 15-30 m breite Rinne geöffnet. Zwischen Farstugrunden-Falkensgrund-Merikallat treibt 30-60 cm dickes, sehr dichtes und aufgepresstes Eis. Ansonsten kommt auf See, östlich von Rödkallen-Skelleftehamn-Rata Storgrund, 15-50 cm dickes, lockeres bis sehr dichtes Eis vor, in dem einige größeren Schollen sowie mit ebenem Eis bedeckte Rinnen und Risse vorkommen.

### Norra Kvarken

**Finnische Küste:** In den inneren Schären liegt

### Overview

The ice edge in the Bay of Bothnia runs from about Pietarsaari to Stora Fjärderägg. The ice drifts north-eastwards. Overall, the ice situation is virtually unchanged.

### Bay of Bothnia

**Finnish Coast:** In the northern archipelagos of the Bay of Bothnia, 45-75 cm thick fast ice is present followed by a 5-20 m wide lead. Further out there is 30-60 cm thick ridged, very close ice up to about Nahkiainen. In the ice field, several leads and cracks have formed. Between Raahe and Ulkokalla compact ice can be found. In the southern Bay of Bothnia, 20-40 cm thick fast ice is present in the archipelagos. Further out, 10-50 cm thick drift ice with variable concentration occurs, including large ice floes of ridged ice. The ice edge runs from approximately Pietarsaari to Stora Fjärderägg.

**Swedish Coast:** From Haraholmen to Hailuoto, 40-70 cm thick fast ice occurs in the northern archipelago and further south there is 20-50 cm thick, partly rotten fast ice. Off the northern fast ice, a 15-30 m wide lead covered by new ice has opened. Further out, in the area Farstugrunden-Falkensgrund-Merikallat, 30-60 cm thick, very close and ridged drift ice occurs. Else, there is east of the line Rödkallen-Skelleftehamn-Rata Storgrund 15-50 cm thick, open to very close drift ice at sea. In this ice field, bigger ice floes as well as cracks and leads covered by level ice occur.

### Norra Kvarken

**Finnish Coast:** In the archipelagos, rotten fast ice

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/Marine\\_data/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/)

© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved  
 Reproduction in whole or in part prohibited

morsches Festeis gefolgt von offenem Wasser.

**Schwedische Küste:** In geschützten Buchten liegt 20-50 cm dickes, morsches Eis.

#### **Bottensee**

**Finnische Küste:** In den inneren Schären liegt örtlich morsches Eis.

**Schwedische Küste:** In den Schären liegt 10-40 cm dickes, morsches Festeis oder Neueis. Der obere Teil des Ångermanälven ist mit 10-15 cm dickem, sehr lockerem und morschem Eis bedeckt.

#### **Schärenmeer**

Im Schärenmeer kommt offenes Wasser vor.

#### **Finnischer Meerbusen**

**Finnische Küste:** In den nördlichen inneren Schären kommt im Westen offenes Wasser und im Osten örtlich morsches Festeis vor.

**Russische Küste:** Von den Häfen von St. Petersburg bis zur Insel Kotlin kommt kein Eis mehr vor. Weiter westlich ist bis zur Insel Bolschoi Beresovij dichtes, 10-20 cm dickes Eis zu finden. Bis Motshjnyj folgt lockeres, 10-15 cm dickes Eis. Im Bjerkesund liegt 10-20 cm dickes, sehr lockeres Eis. In der Wyborg Bucht kommt 10-20 cm dickes, lockeres Eis vor und in dessen Einfahrt treibt, 10-15 cm dickes, lockeres Eis. In der Luga-Bucht kommt sehr lockeres Eis vor.

#### **Voraussichtliche Eisentwicklung**

Über Nacht kommt es vielerorts noch zu leichtem Frost, tagsüber steigen die Temperaturen aber fast überall über den Gefrierpunkt. Die Eisbedeckung wird daher abnehmen. Der Wind weht teils mäßig bis stark aus süd-westlichen Richtungen, so dass es zu Eisdrift kommt.

Im Auftrag  
Dr. Schwegmann

occurs, followed by open water.

**Swedish Coast:** In sheltered bays, 20-50 cm thick rotten fast ice occurs.

#### **Sea of Bothnia**

**Finnish Coast:** In the inner archipelagos there is rotten ice in places.

**Swedish Coast:** In the archipelagos, 10-40 cm thick rotten fast ice or new ice occurs. The upper part of the Ångermanälven is covered by 10-15 cm thick, very open and rotten ice.

#### **Archipelago Sea**

There is open water in the Archipelago Sea.

#### **Gulf of Finland**

**Finnish Coast:** In the inner northern archipelagos, there is open water in the west and in places rotten fast ice in the east.

**Russian Coast:** From the harbours of St. Petersburg up to the island Kotlin, there is ice free. Further west there is close, 10-20 cm thick ice up to the Island Bolshoi Beresovij. Up to the island Motshjnyj, open, 10-15 cm thick ice follows. The Strait Bjerkesund is covered by 10-20 cm thick very open ice. In the Vyborg Bay there is open ice, 10-20 cm thick, and in its entrance, 10-15 cm thick, open ice occurs. The Luga bay is covered by very open ice.

#### **Expected Ice Development**

Overnight, light frost is expected in many places, but over the days, temperature will raise above the freezing point nearly everywhere. The ice coverage will slowly decrease. The wind blows moderate to strong from south-westerly directions, hence, there will be some ice drift.

Dr. Schwegmann

## Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi and Oulu	4000 dwt	IA	08.02.
	Raahe	2000 dwt	IA	22.02.
	Kalajoki	2000 dwt	IA	28.02.
	Kokkola	2000 dwt	IA and IB	03.04.
	Pietarsaari	2000 dwt	I and II	13.04.
	Vaasa	2000 dwt	I and II	07.04.
<b>Sweden</b>	Karlsborg	4000 dwt	IA	11.02.
	Lulea	3000 dwt	IA	30.03.
	Haraholmen	2000 dwt	IA	11.02.
	Skelleftea	2000 dwt	IA	21.02.
	Ångermanälven	2000 dwt	IC	23.01.

## Information of the Icebreaker Services

**Finland**

The Saimaa Canal is closed for traffic.

**The Saimaa Canal will be opened to traffic on 29<sup>th</sup> of April, when the minimum ice class and deadweight required of assisted vessels is II and of more than 2000 tons.**

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60°00'N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +4631 699 100.

**Icebreaker:** OTSO, KONTIO and POLARIS assist in the Bay of Bothnia.

**Sweden**

Vessels bound for ports with traffic restrictions in Gulf of Bothnia shall when passing Aland sea, latitude N 60 degrees, report to **ICEINFO** on VHF channel 78; Stating ATP, destination and ETA.

Request for dirways can be sent to [iceinfo@sjofartsverket.se](mailto:iceinfo@sjofartsverket.se).

Arrival report is to be made to **ICEINFO** on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call. If ETD has changed, notify **ICEINFO** immediately.

Departure report is to be made to **ICEINFO** on VHF channel 16; Stating ATD, next port of call and ETA.

**Icebreaker:** YMER and ODEN assist in the Bay of Bothnia.

# Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl:</p> <p><b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b></p> <p>0 Eisfrei</p> <p>1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10</p> <p>2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10</p> <p>3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10</p> <p>4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10</p> <p>5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10</p> <p>6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10</p> <p>7 Eis außerhalb der Festeiskante</p> <p>8 Festeis</p> <p>9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante</p> <p>/ Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:</p> <p><b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b></p> <p>0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m</p> <p>1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m</p> <p>2 Mittelfgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m</p> <p>3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m</p> <p>4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis</p> <p>5 Übereinandergeschobenes Eis</p> <p>6 Kompakter Schneeberg od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis</p> <p>7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)</p> <p>8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis</p> <p>9 Morsches Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:</p> <p><b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b></p> <p>0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)</p> <p>1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut</p> <p>2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)</p> <p>3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)</p> <p>4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)</p> <p>5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)</p> <p>6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)</p> <p>7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:</p> <p><b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b></p> <p>0 Schifffahrt unbehindert</p> <p>1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.</p> <p>2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.</p> <p>3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.</p> <p>4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgetroffenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.</p> <p>5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung</p> <p>8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.</p> <p>9 Schifffahrt hat aufgehört.</p> <p>/ Unbekannt</p>
--	--

## Finnland , 18.04.2017

Röyttä – Etukari	8546
Etukari – Ristinmatala	8546
Ajos – Ristinmatala	8546
Ristinmatala – Kemi 2	5476
Kemi 2 – Kemi 1	9046
Kemi 1, Seegebiet im SW	5476
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	7476
Oulu, Hafen – Kattilankalla	8546
Kattilankalla – Oulu 1	7466
Oulu 1, Seegebiet im SW	9476
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5576
Raahe, Hafen – Heikinkari	8886
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	6346
Raahe Leuchtturm – Nahkiainen	5876
Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See	4876
Rahja, Hafen – Välimatala	6876
Välimatala bis Linie Ulkokalla – Ykskivi	9046
Breitengrad Ulkokalla – Pietarsaari, See	4876
Ykspihlaja – Repskär	9716
Repskär – Kokkola Leuchtturm	9016
Kokkola Leuchtturm, See außerhalb	5386
Pietarsaari – Kallan	4895
Kallan, Seegebiet außerhalb	0//5
Breite Pietarsaari – Nordvalen im NE	1315
Vaskiluoto – Ensten	7895

## Russische Föderation , 18.04.2017

Lt. Tolbuchin – Lt. Šepelevskij	4225
Lt. Šepelevskij – Seskar	31/3

Seskar – Sommers	2213
Vyborg Hafen und Bucht	32/5
Vichrevoj – Sommers	32/5
Luga Bucht	2212
Zuf. Luga B. – Linie Mošcnjy-Šepel.	2212